

## AUTRES PROGRAMMES

Indépendamment des secteurs d'activité privilégiés du CIDHG, le Centre met également sur pied des programmes dans d'autres domaines importants de l'action contre les mines, par exemple, de manière non limitative :

- > **le Programme francophone**
- > **l'éducation au risque des mines**
- > **l'assistance aux victimes**

Cette page liste successivement ces trois projets, et indique leurs buts et réalisations.

### LE PROGRAMME FRANCOPHONE

Afin de favoriser l'action du CIDHG à l'égard des pays francophones touchés par les mines et les restes explosifs de guerre (REG), un programme spécifique a été créé en octobre 2006.

Ce programme poursuivait trois objectifs:

- > renforcer le rôle du CIDHG envers les pays concernés utilisant le français ;
- > valoriser l'expertise francophone identifiée ;
- > favoriser les échanges, notamment entre l'expertise francophone et anglophone.

A cet effet, diverses activités ont été développées:

- > **publication et traduction** de documents clés pour la communauté francophone de l'action contre les mines et les REG ;
- > création de **Bibliomines**, en partenariat avec trois centres africains. Cette bibliothèque en ligne vise à rassembler toute la documentation ainsi que les événements existants en français sur l'action contre les mines et les REG; elle présente également un onglet «emplois» offrant un moyen supplémentaire de contact spécialisé aux organisations à la recherche d'experts francophones ;
- > développement de séminaires francophones: organisation d'un **séminaire annuel** des acteurs africains francophones engagés dans l'action humanitaire contre les mines et les REG sur leur territoire; plateforme d'échange d'expertises et d'informations rassemblant ces acteurs francophones ;
- > identification et promotion de l'expertise francophone sur la scène internationale.

### Publications et traductions

De 2008 à 2011, le CIDHG a intensifié ses efforts pour la traduction de documents et de publications vers le français.

Ces documents provenaient de différentes sources : documents du CIDHG ; Normes internationales de l'action contre les mines (NILAM/IMAS) ; documents de l'Unité d'appui à

l'application de la Convention sur l'interdiction des mines antipersonnel (CIMAP). Le Centre de perfectionnement aux actions post-confliktuelles de déminage et de dépollution (CPADD) du Bénin a également contribué à ces efforts de traduction des publications du CIDHG pour répondre aux besoins de la formation de ses stagiaires, essentiellement africains.

L'EG à Angers (Ecole du Génie de France) a aussi apporté sa contribution en assurant l'examen sémantique et technique de cet effort de traduction.

> **NILAM, Notes techniques et Accords européens**

Ces documents ont été traduits avec le concours du CPADD et de l'EG, puis validés par le CIDHG. La mention "Nouvelle traduction" signale toutes les traductions ou mises à jour de normes effectuées dans le cadre de ce processus depuis 2008. Toutes les normes (41) ont été traduites et actualisées. Un effort particulier a été entrepris, à partir de la mi-2010, en faveur des Notes techniques et des Accords européens. Documents disponibles en ligne et téléchargeables en version PDF à l'adresse [www.mineactionstandards.org/tr-french.htm](http://www.mineactionstandards.org/tr-french.htm)

> **Publications du CIDHG en français** (navigation en anglais mais descriptions en français).

> **Brochures en français de l'Unité d'appui à l'application**

## **Bibliomines | Bibliothèque francophone en ligne pour l'action contre les mines et les restes explosifs de guerre**

Conçue en premier lieu pour les communautés francophones touchées par les mines et les REG et pour les acteurs nationaux engagés dans l'action contre ces munitions, Bibliomines vise à rassembler sur un site Internet unique toute la documentation existante en français sur ces munitions.

Quatre partenaires contribuent à la mise en œuvre du projet: le Centre national d'action antimines du Sénégal (CNAMS) ; le Centre de perfectionnement aux actions post-confliktuelles de déminage et de dépollution (CPADD) – Bénin ; le Programme national de déminage humanitaire pour le développement (PNDHD) – Mauritanie ; le CIDHG. Le soutien financier est assuré par l'Organisation internationale de la Francophonie (OIF), la Suisse et la France.

La documentation recensée, organisée et rassemblée sur le site est d'origine et de nature diverses :

- > documents existants dans les pays concernés ;
- > documents collectés au sein des institutions internationales ;
- > conventions et textes du droit international ;
- > documents élaborés pour la mise en œuvre nationale (législations, stratégies, normes nationales, procédures, programmes, etc.) ;
- > études, expertises, publications, etc.

En plus de faciliter l'accès aux documents francophones, Bibliomines cherche à susciter la production et la valorisation de nouveaux documents et incite à l'échange transverse d'expertise. L'accès à des fiches informatives des organismes travaillant dans l'action contre les mines et REG vise ce but.

"ÉVÉNEMENTIEL" est une fonction particulière permettant d'être tenu au courant de tous les événements en lien avec l'action contre les mines qui ont eu lieu et qui sont programmés dans le monde francophone (réunions, formations et autres).

Une page "EMPLOIS" vise à offrir aux organisations une solution supplémentaire pour diffuser leurs offres, et aux experts francophones un espace privilégié pour leur recherche.



## Séminaires francophones

En liaison avec un partenaire africain, le CIDHG a organisé chaque année, de 2008 à 2010, un séminaire rassemblant les acteurs nationaux francophones engagés concrètement dans l'action contre les mines et les REG.

Ces séminaires poursuivaient quatre objectifs généraux :

- > mobiliser les acteurs nationaux francophones pour une mise en œuvre efficace des différents instruments du droit international humanitaire, en particulier la Convention sur l'interdiction des mines antipersonnel, la Convention sur les armes à sous-munitions et les Protocoles II modifié et V de la Convention sur certaines armes classiques ;
- > rassembler les acteurs nationaux et les experts francophones des organisations internationales et des ONG ;
- > accroître la capacité de ces acteurs à formuler et à mettre en œuvre des programmes efficaces et cohérents d'action contre les mines et les REG au sein de structures nationales ainsi qu'à intégrer leurs activités à la politique de développement de leur pays ;
- > susciter des échanges et des coopérations entre acteurs des pays francophones touchés et promouvoir l'émergence de pôles d'expertise francophone sur la scène internationale.

### Premier séminaire des acteurs africains francophones de l'action contre les mines et les REG | Bénin 20-22 octobre 2008

- > **Rapport du séminaire PDF 1,1MB**
- > **Liste des participants PDF 30KB**
- > **Programme du séminaire PDF 47KB**
- > **Bilan de l'application de la CIMAP dans les pays africains francophones PDF 209KB**
- > **Le cadre juridique national (document de synthèse) PDF 354KB**
- > **Sommaire du CD comprenant les présentations et documents relatifs au séminaire PDF 286KB | Commander le CD**

### Second séminaire des acteurs africains francophones de l'action contre les mines et les REG | Sénégal 2-4 novembre 2009

- > **Rapport du séminaire PDF 0,9MB**
- > **Liste des participants PDF 264KB**
- > **Programme du séminaire PDF 136KB**
- > **Sommaire du CD comprenant les présentations et documents relatifs au séminaire PDF 92KB | Commander le CD**

### Troisième séminaire des acteurs africains francophones de l'action contre les mines et les REG | Mauritanie 27-30 septembre 2010

- > **Rapport du séminaire PDF 740KB**
- > **Liste des participants PDF 130KB**
- > **Programme du séminaire PDF 99KB**
- > **Sommaire du CD comprenant les présentations et documents relatifs au séminaire PDF 82KB | Commander le CD**

L'ensemble des présentations et documents donnés pendant les séminaires sont téléchargeables sur **Bibliominés**.

## ÉDUCATION AU RISQUE DES MINES

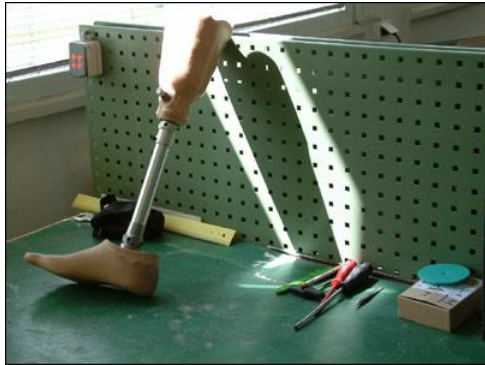
La thématique de l'éducation au risque des mines (ERM) est une composante primordiale de l'action contre les mines. Le CIDHG a publié de multiples études des meilleures pratiques pour les programmes d'éducation au risque des mines, parmi lesquelles : *Education au risque des mines et des REG – Guide pour la gestion de projet*, *A Guide to Marking and Fencing in Mine Action Programmes*, *A Guide to Improving Communication in Mine Risk Education Programmes* et, plus récemment, le *IMAS for MRE Training Manual*. Le Centre s'attache à mettre en avant les informations les plus récentes et les meilleures pratiques dans cette discipline.

## ÉVALUATIONS ET FORMATIONS EN ERM

Le CIDHG est souvent appelé à effectuer des évaluations indépendantes et impartiales de stratégies en place pour l'éducation au risque des mines et des munitions non explosées (MNE), et à formuler des recommandations pour les orientations futures. De telles missions d'évaluation ont été menées en Colombie, en Thaïlande, au Liban et en Croatie, entre autres. En outre, le CIDHG a lancé une formation pilote de cinq jours à l'intention des gestionnaires de programmes d'ERM. Ce cours, fondé sur les études menées par le CIDHG, doit offrir une introduction détaillée au développement, à la planification et à la mise en œuvre de programmes nationaux d'ERM.

- > **Formations du CIDHG en éducation au risque des mines** : voir page en **anglais**
- > **Formation du CIDHG en planification stratégique pour l'éducation au risque des mines** : voir page en **anglais**
- > **Publications du CIDHG sur l'ERM** : voir page en **anglais**
- > **Articles du CIDHG sur l'ERM** : voir page en **anglais**

## ASSISTANCE AUX VICTIMES



Dans le cadre de son mandat, le CIDHG se penche sur certaines questions ayant trait à l'assistance aux victimes. Le Centre a terminé en 2002 une étude complète à ce sujet; elle vise à renforcer les connaissances dans le monde de l'action contre les mines, à mieux développer les définitions et à offrir un soutien à des politiques opérationnelles en matière d'assistance aux victimes et d'action intégrée contre les mines.

> **Publications du CIDHG sur l'assistance aux victimes** : voir page en **anglais**

> **Articles du CIDHG sur l'assistance aux victimes** : voir page en **anglais**

En outre, à travers l'Unité d'appui à l'application, le CIDHG offre un soutien en matière de processus aux Etats parties à la Convention sur l'interdiction des mines AP qui ont indiqué être responsables d'un nombre significatif de survivants des mines. Ce soutien comprend le conseil au personnel des ministères concernés pour les sensibiliser à la question, l'assistance à la coordination interministérielle, la liaison avec des organisations internationales et autres, et le soutien à des ateliers interministériels.

**Plus d'informations sur le soutien aux processus**

Dernière mise à jour : 20 juin 2011